

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
[.....] [.....] [.....] [.....] [.....][.....] richour ne sai le quel sen ai ioie (et) paour si que souent chant la v de cuer plor car lons respis mesmaie (et) mescheance.	[.....] [.....] [.....] [.....] [.....] [.....] rich ne sai le quel, s'en ai joie e si que sovent chant la u de car lons respis m'esmaie et
	II
Ia de mon cuer nistra mais la quointance dont me conquist as mos plains de docor cele qui iai tous iours enramenbrance si que mes cuers nesiert daltre labor.	Ja de mon cuer n'istra mais dont me conquist as mos p cele qui j'ai tous jours en r si que mes cuers ne siert d'
	III
Doce dame encui iai ma fiance mierchi p(or) uostre hounour car sen uous truis le sa(m) - blant menteour mort maueries aloi de traitour sienuauroit noaus uostre ualours se uous maties ocis par dece - uance.	Doce dame en cui j'ai ma f mierchi por vostre hounou Car s'en vous truis le samb mort m'averiés a loi de traï si en vauroit noaus vostre v se vous m'aviés ocis par de
	IV

Que mamort de debounaire
lance cele qui iaim debon cuer sans fa -
lour de ses uairs oels me uint sans def -
fiance ferir au cuer ainc nient arestour
molt uolentiers en prendroie ueniance
pardieu le creatour. tel que mil fois le -
fesise le iour ferir au cuer ensi detel sauor
ne ia cierthes nen quesise clamour se ieu -
isce de moi uengier poiscance.

Que m'a mort de debounair
cele qui j'aim de bon cuer
De ses vairs oels me vint
ferir au cuer ainc nient a re
Molt volentiers en prendroie
par Dieu le Creatour,
tel que mil fois le fesise le
ferir au cuer ensi de tel sauor
ne ja cierthes n'enquesise clamour
se j'euisce de moi vengier

Ne cui -
dies pas dame que ie recroie de uous a -
mersemors nel me deffent. car fine a -
mours tient mon cuer (et) maistroie qui
tout me dounre auous entirement si que
ie nai pooir quedemoi ioie par quai ma -
uient souuent quetos pensis moublie
entre la gent car tel delit ai el douc pense -
ment (et) en uous dame acui amours me
rent car sauous niert iaparler ne que -
roie.

Ne cuidiés pas, dame, que
de vous amer, se mors nel
car fine amours tient mon
qui tout me dounre a vous
si que je n'ai pooir que de
par quai m'avient souvent
que vos pensis m'oublie ent
car tel delit ai el douc pense
et en vous, dame a cui amours
car s'a vous n'iert ja parler

Efrance riens puis quen uostre
manaide me sui tous mis trop mi soco -
res lent car dont nest pas cortois con t(ro)p
delaie si sen esmaie chil qui si atent cu(n)s
petis biens uaut miols se dieus me voi
cu(n) fait cortoiselement q(ue) cent gregnor fait
amanzement. car q(ui) le sien dounre retrai
aument son gre en piert (et) son coust
ausement q(ue) nel feroit apoint cu(n) b(ie)n
lenploe.

E, france riens! Puis qu'en
me sui tous mis, trop mi soco -
car dont n'est pas cortois con t(ro)p
si s'en esmaie chil qui si atent cu(n)s
cuns petis biens vaut miols
c'un fait cortoiselement
que cent gregnor fait aman
car qui le sien dounre retrai
son gré en piert et son coust
que nel feroit a point c'un l

Canchons uatent la v mes
tenuoe ne los dire autrement. la tro -
ueras se mesens ne mement cors sans
mercit. bel (et) debonaire (et) gent simple
(et) sage de bel (con)tenement (et) vis riant
plain de beaute urae.

Chanchons, va t'ent la u mes
ne l'os dire autrement,
la troveras, se me sens ne mesens
cors sans mercit, bel et debonaire
simple et sage, de bel contement
et vis riant, plain de beaute urae.

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-459>